

E1108

TRADUCTION, INTERPRÉTARIAT

Autres emplois décrits

- Chef de projets traduction
- Codeur / Codeuse Langue française Parlée Complétée - LPC
- Expert traducteur / Experte traductrice interprète
- Interprète
- Interprète d'affaires
- Interprète de conférences
- Interprète de contacts
- Interprète de liaison
- Interprète en langue des signes
- Interprète-traducteur / Interprète-traductrice
- Traducteur / Traductrice
- Traducteur / Traductrice audiovisuel
- Traducteur / Traductrice d'édition
- Traducteur / Traductrice littéraire
- Traducteur / Traductrice terminologue
- Traducteur expert / Traductrice experte
- Traducteur expert / Traductrice experte judiciaire
- Traducteur-interprète / Traductrice-interprète
- Traducteur-réviseur / Traductrice-réviseuse
- Traducteur technique / Traductrice technique
- Transcripteur adaptateur / Transcriptrice adaptatrice de documents spécialisés

Définition

- Interprète des communications orales (conférences, échanges, interviews, ...) ou traduit des documents écrits (livres, notices techniques, ...) et les transpose d'une langue à une autre.
- Peut réaliser une étude documentaire sur le sujet traité (concepts techniques, structures grammaticales complexes, ...).
- Peut diriger une équipe.

Accès à l'emploi

Ce métier est accessible avec un Master en langues étrangères ou traduction spécialisée.

Un diplôme d'interprète en Langue des Signes Française - LSF est nécessaire pour l'interprète en langue des signes.

Une licence professionnelle de Langue française Parlée Complétée - LPC est nécessaire pour le codeur LPC.

Les traducteurs experts judiciaires sont nommés par les autorités judiciaires.

Compétences

Savoir-faire

Communication, Multimédia	Réaliser une traduction, transposer un texte
Développement commercial	Négocier une prestation Développer un portefeuille clients et prospects
Stratégie de développement	Développer et piloter un réseau d'organisations partenaires
Management	Animer, coordonner une équipe

Gestion des Ressources Humaines

Rechercher des auteurs pour des traductions

Organisation**Recenser des sources documentaires**

Sélectionner des ouvrages

Réaliser une veille documentaire

Contrôler les travaux de traduction et de terminologie (qualité, délai, relecture, correction)

Utiliser les outils bureautiques

Recherche, Innovation**Actualiser des bases de données**

Communication

Communiquer à l'écrit en langue étrangère

Communiquer à l'oral en langue étrangère

Savoir-être professionnels

Être à l'écoute, faire preuve d'empathie

Faire preuve de rigueur et de précision

S'adapter aux changements

Savoirs

Domaines d'expertise

Langage Parlé Complété -LPC-

Langue des signes

Langues vivantes étrangères

Informatique

Linguistique

Logiciels de transcription

Traduction assistée par ordinateur

Domaine technologique, technique

Normes et procédés

Interprétation consécutive

Interprétation par relais

Interprétation simultanée





Méthodes d'analyse scientifique

Traduction audiovisuelle

Produits, outils et matières**Utilisation de matériels audio (écouteurs, casque, micro, ...)**

Techniques professionnelles**Techniques d'interprétariat****Techniques de traduction**

Contextes de travail

	Conditions de travail et risques professionnels	Déplacements professionnels
	Horaires et durée du travail	Travail de nuit Travail le week-end
	Publics spécifiques	Public mal entendant Public mal voyant
	Types de structures	Association

Secteurs d'activité

• Édition